

Tra letteratura e giornalismo, la 38esima edizione conferma il successo del festival

Le parole a Soletta

Giornate letterarie anche quest'anno aperte alle lingue nazionali più qualche voce d'oltreconfine

di Elena Spoerl/Ats

Un'ottantina in tutto - tra cui 19 giunti dall'estero, 32 svizzero-tedeschi, 8 romandi, 5 ticinesi e 3 retoromanci - sono gli autori e i traduttori che hanno raggiunto Soletta negli scorsi giorni per partecipare alle Giornate letterarie, inaugurate giovedì e concluse ieri. Giornate che hanno confermato il record di affluenza delle due passate edizioni: 15'000 appassionati in tre giorni malgrado il meteo splendido del lungo fine settimana dell'Ascensione.

La 38esima edizione delle Giornate aveva per tema il confine tra letteratura e giornalismo, tra finzione e autobiografia: si sono alternate letture, dibattiti e atelier di discussioni con una sessantina di autori. Tra le presenze italofone, oltre ad Alberto Nessi (cfr. sotto), c'erano la traduttrice locarnese Maurizia Balmelli, la luganese Virginia Helbing, il giornalista Carlo Silini, l'italiano di Zurigo Gianfranco D'Anna, la traduttrice bernese che vive a Bellinzona Barbara Sauser e Fabio Contestabile di Maroggia. Le voci grigionesi erano Mevina Puorger Pestalozzi, Sabrina Bundi, Michel Decurtins e Mathias Durisch.

Tra gli autori svizzero-tedeschi spiccava la presenza di Franz Hohler che, dopo aver esordito negli anni Sessanta come cabarettista, oggi ha alle spalle decine di romanzi, altrettanti libri per bambini, pièce di teatro, cd, film, trasmissioni ra-



Circa 15mila i visitatori del festival

KEYSTONE

di televisive e... un'agenda carica di letture. Alcuni dei suoi romanzi sono stati tradotti in italiano: 'Diluvio di pietre' (Adv) e 'Il cavallo bianco' (Dadò). Altro autore presente a Soletta, i cui libri hanno varcato le Alpi, è Lukas Bärfuss.

Molto attesi erano pure i Wu Ming, un collettivo italiano di scrittori divenuto celebre con il romanzo 'Q'. Autori di romanzi, libri per ragazzi e bambini, insolite guide narrative per chi ama camminare, del blog Giap e di altre originali

iniziative, i Wu Ming hanno portato a Soletta pure la loro punk-rock band. Chissà se al loro successo ha contribuito quel relativo mistero che si cela dietro alle 'firme' in copertina dei libri: Wu Ming 1, Wu Ming 2 e avanti... 3, 4 e 5.

IFORUM

Se 25 (su 1'000) vi sembran pochi...

Una novità alle Giornate letterarie sono stati i forum proposti in collaborazione con l'associazione AdS ad autrici e autori, traduttrici e traduttori. Un'offerta, articolata in 7 moduli (dai 60 ai 90 minuti l'uno), per i partecipanti per informarsi sui contratti d'edizione o sulla sicurezza sociale (gli scrittori sono notoriamente lavoratori in proprio), conoscere il percorso 'dal testo al libro' e le prospettive dell'edizione digitale, imparare a esprimersi in pubblico, scoprire la scrittura creativa, saperne di più sul Messaggio sulla cultura 2016-2020.

Il manoscritto è un embrione, anzi: uno spermatozoo, se si considera che Zoé, l'editore svizzero più visibile in Francia, ne riceve ogni anno un migliaio. Dopo una prima selezione grossolana ne rimangono cento. Con quegli autori l'editore inizia l'accompagnamento: propone correzioni di stile, di forma o riguardanti la coerenza narrativa. In 3 casi su 4 il lavoro editoriale non sfocerà a nulla. Circa 25 libri si riveleranno invece fecondi, raggiungendo l'ovulo della pubblicazione. Il libro nascerà, in un mercato già molto sovrappopolato.

IL PREMIATO

A. Nessi narra Milò, M. Pflug traduce

Alberto Nessi, insignito lo scorso febbraio del Gran Premio svizzero di letteratura, ha ricevuto tutti gli onori del caso alle Giornate letterarie. Venerdì 6 maggio nella Säulenhalle, insieme alla sua traduttrice Maja Pflug, ha presentato il suo ultimo romanzo, 'Milò'. «Il suo linguaggio pare leggero» ha detto Paola Gilardi «invece ogni sua parola ha un peso specifico». Calibrato e poetico, il testo narra di un personaggio veramente esistito, un giovane partigiano morto nell'aprile del '44. Nessi si è dapprima documentato, recandosi nelle di-

verse località dove ha attinto la vicenda di Milò: il Museo della resistenza in Val d'Aosta, la fabbrica Vevey dove lavorava la madre sigaraia, la casa anziani di Parma dove tutt'ora vive la vedova. Con quelle diverse pezze di realtà ha poi cucito la sua storia con i fili della conoscenza e dell'invenzione. Fili poi abilmente dipanati dalla sua traduttrice, che fra termini come 'risacca' e 'altdanzant' ha avuto il suo bel da fare. Gli altri racconti del libro parlano di una più attuale «guerra non dichiarata che ha i suoi caduti senza monumenti».

ADS

Oltre mille iscritti

Jacqueline Aerne di Ascona è la nuova presidente di AdS: è stata eletta durante la 14esima assemblea generale dell'associazione Autrici ed autori della Svizzera, tenutasi come consuetudine a Soletta il giovedì dell'Ascensione, prima delle Giornate letterarie. Altra notizia che giunge dall'AdS è che il numero degli iscritti ha proprio in quei giorni superato la soglia dei mille, raggiungendo quota 1'004. L'associazione professionale svizzera riunisce autori e traduttori letterari di tutte le lingue del Paese. Per la prima volta, presidente di AdS è una traduttrice letteraria, eletta all'unanimità dai circa 80 autori riuniti in assemblea generale. Jacqueline Aerne subentra così al poeta e drammaturgo Raphael Urweider, da 6 anni nel Comitato e da 4 alla presidenza. Annette Hug è stata eletta nuovo membro di Comitato.

Jacqueline Aerne, 51 anni, trilingue, è cresciuta ad Ascona. Ha studiato italiana, storia dell'arte e germanistica nelle Università di Basilea e Bologna. Oggi è docente (attualmente all'Università di Tubinga), moderatrice e traduttrice letteraria. Aerne traduce quasi esclusivamente poesia o testi nei quali forma, contenuto, ritmo e suono costituiscono un'unità indissolubile. Urweider ha dato forte impulso alla vocazione culturale dell'associazione, adoperandosi in difesa del diritto d'autore e dei diritti derivanti dal prestito bibliotecario; inoltre, egli ritiene che, se fatti politici del giorno o di portata mondiale contravvengono ai principi sostenuti dallo statuto dell'associazione, l'AdS è tenuta a prendere posizione con fermezza.

Penne di pavone e di piombo

Per la presenza del nome del traduttore in copertina, la penna del pavone è andata quest'anno alla casa editrice 'die brotsuppe', mentre la penna di piombo l'ha ricevuta la casa editrice Nagel & Kimche. Ogni anno, in occasione dell'assemblea generale, AdS assegna i due premi a singoli soggetti, case editrici, istituzioni, canali di informazione o altre organizzazioni attive in ambito letterario. I premi di quest'anno erano dedicati all'impegno (o al disimpegno) delle case editrici nel dare maggiore visibilità alle traduttrici e ai traduttori letterari. Come? Mettendo in evidenza i loro nomi sulla copertina.



Paul Giger propone un bivacco al Teatro San Materno

Suoni, sogni e buonanotte

Sacco a pelo, pigiama, cuscino, brandina... e si va a teatro. Il prossimo spettacolo del Teatro San Materno di Ascona, sabato 14 maggio, sarà decisamente 'diverso'. Nessuna sedia, nessun posto assegnato, ma l'arte vissuta sulla propria pelle in primissima persona. 'Suono, sogno, notte' di Paul Giger e Andres Bosshard offrirà un'esperienza unica: il Teatro San Materno per un'intera notte accoglierà il pubblico che potrà bivaccare a stretto contatto con l'arte, passare la notte al Teatro dormendo all'interno dell'installazione dei due artisti

svizzeri. Suoni volanti per ricreare il vento intenso e benevolo tanto caro ai grandi Maestri di musica indiana. Al mattino, piccola colazione offerta. Per il bivacco ognuno porti quel che gli serve per dormire. Per chi non volesse pernottare, gli spettacoli sono per sabato 14 maggio alle 20.30 e domenica 15 maggio alle 17. Con quest'ultimo spettacolo il Teatro San Materno vuole 'chiudere un cerchio': la stagione 2015-2016 si era aperta con l'opera unita ai corni delle Alpi e ora si chiude con la musica indiana.

LA RECENSIONE

di Giovanni Medolago

La solita süpa

Confessa Flavio Sala che tutto è nato da un suggerimento di suo padre: metti su una compagnia e porta in scena un tuo spettacolo! E così, dopo i fasti di "Frontaliers", Roberto Buslenghi si mette da parte perché Flavio Sala vuole calarsi nei nuovi panni di primo comico nell'ambito - e non poteva essere altrimenti, visto che Sala ha il suo fedele pubblico insubrico - del teatro dialettale, con una compagnia che vuole offrire qualcosa di nuovo, ma al tempo stesso guardare al passato. Un approccio

che sembra quasi obbligato per chi, volente o nolente, si vedrà subito paragonato alle icone del nostro teatro dialettale. La saga radiofonica "Semm ammò chi" presenta ad esempio personaggi di un Ticino che non è più quello dei nonni: c'è l'impiegato di banca vittima della crisi e costretto a reinventarsi ristoratore dopo 30 anni di onorato servizio; c'è la donna in carriera che deve badare a marito, ufficio e figli. I tempi sono davvero cambiati (...)

Segue a pagina 25

Maria Rosaria Valentini presenta 'Magnifica'

Dopo 'Antonia', 'Mimose a dicembre' e diversi racconti, tra cui 'Quattro mele annurche' e 'Di armadilli e charango', ecco l'ultimo romanzo di Maria Rosaria Valentini. 'Magnifica' sarà presentato domani sera alle 20.15 nell'aula magna del Conservatorio in via Soldino 9 a Lugano-Besso. Introdurrà la serata Rossana Masepero, leggeranno l'autrice e Antonio Ballerò, suoneranno Corrado Stoffo alla chitarra, Cisco Portone percussioni e fisarmonica.

Abraham Yehoshua stasera all'Usi a Lugano

Il grande scrittore israeliano Abraham B. Yehoshua - autore tra l'altro di 'La sposa liberata', 'Il responsabile delle risorse umane', 'Fuoco amico', 'La scena perduta', 'La Comparsa' - si racconta oggi alle 17.30 in un incontro pubblico che si terrà nell'aula magna dell'Usi a Lugano. Conduce la serata Michele Fazioli. È prevista la traduzione simultanea inglese-italiano, seguirà un aperitivo kosher presso il foyer della Facoltà di teologia. L'autore sarà disposto ad autografare i suoi libri. L'entrata è libera.

LA POESIA

di Alberto Nessi

Soffioni

I bambini felici del sabato hanno piccoli mondi tra le mani sotto le case popolari. E vola via l'achenio vola sopra la lamiera del fiume verso il paese dei fiori che non sfioriscono. Dura un secondo il sogno, un'eternità mentre l'erba davanti a casa è solo luce e stanca nel pomeriggio l'umanità dei grandi mercati respira i gas. Col mio occhio ferito li vedo anch'io in colonna sulla cantonale i bambini che colgono soffioni i bambini che durano un secondo ai margini della piccola città.

Luce di rovo

Turchi slavi tamil portoghesi chi sono questi che il pomeriggio di domenica giocano nel campo di fango secco con grazia, senza urlare come i nostri sotto i casoni danzano dimessi nella luce di rovo del febbraio che scopre le cartacce dentro i fossi.

EMERGENZE

Polizia	117
Pompieri	118
Ambulanze	144
Rega	1414
Intossicazioni	044 251 51 51
Telefono Amico	143
Informazioni	1811
Violenza domestica	
Sopraceneri:	
Casa Armonia	0848 33 47 33
Sottoceneri:	
Casa delle donne	078 624 90 70

BELLINZONESE E TRE VALLI

Medici di turno
 Servizio guardia medica 091 800 18 28
 lu-ve 20.00-7.00, sa e do 24 ore su 24.
Servizio picchetto medico pediatrico:
 20.00-7.00 091 800 18 28

Circoli Calanca, Mesocco e Roveredo:
 Picchetto medico 091 966 34 11

Dentista di turno:
 09:00-12:00/14:00 16:00
 sabato e festivi: 09:00-11:00
 Dr. Chiaravallotti, Faido 091 866 10 44

Farmacie di turno
 Bellinzona e dintorni:
 Stazione, Bellinzona 091 825 27 33
 Dopo le 20, per urgenze con ricetta medica 091 800 18 28

Biasca-Riviera-Blenio-Leventina:
 Festivi 10.00-12.00/15.00-18.00
 Boscolo, Airolo 091 869 19 16
 Per urgenze dopo le 18.30 telefonare al Servizio Guardia medica 091 800 18 28

LOCARNESE
Medici di turno
 Servizio guardia medica 091 800 18 28
 lu-ve 20.00-7.00, sa e do 24 ore su 24

Pediatria:
 Dr. Luca Pissoglio 091 751 16 16
 Ev. Pronto soccorso pediatrico
 Ospedale La Carità 091 811 45 80

Dentista di turno
 09:00-12:00/14:00 16:00
 sabato e festivi: 09:00-11:00
 Dr.ssa Elsa Bettoni 091 751 91 19

Farmacia di turno
 Nuova, Gordola 079 214 60 84
 Ev. Servizio guardia medica 091 800 18 28

LUGANESE
Medici di turno
 Servizio guardia medica 091 800 18 28
 lu-ve 20.00-7.00, sa e do 24 ore su 24
 Pediatra di turno (per urgenze e festivi):
 Ospedale Civico, Lugano 091 811 61 11

Dentista di turno
 9.00-12.00/14.00-16.00
 Sa-do 9.00-11.00
 Dr. Josef Marschalko 091 993 30 15

Farmacia di turno
 Nassa 091 922 78 30

MENDRISIOTTO
Medici di turno
 Servizio guardia medica 091 800 18 28
 lu-ve 20.00-7.00, sa e do 24 ore su 24

Pediatria di turno (per urgenze e festivi):
 Ospedale Beata Vergine 091 811 31 11
 Centro Pediatrico del Mendrisiotto (Sa-do 10.00-16.00) 091 646 45 45

Dentista di turno
 9.00-12.00/14.00-16.00
 Sa-do e festivi 9.00-11.00
 Dr. Antonio De Francesco, Mendrisio 091 646 05 65

Farmacia di turno
 Signer, Stabio 091 224 69 98
 dopo le ore 20: 1811

AUGURI



Non potrei desiderare un padre migliore per le nostre figlie. Sono così orgogliosa di te! Il ruolo di genitore pone davanti a sfide sempre nuove e non facili, ma con te al mio fianco sono fiduciosa e certa che faremo un ottimo lavoro! Grazie per essere il marito e padre premuroso che sei! Auguri per la tua festa, tesoro! Buon compleanno! Ti amo!

CINEMA

ASCONA
CINEMA OTELLO
Ti guardo 20.30
 Di Lorenzo Vigas. - Spagnolo/i.

BELLINZONA
CINEMA FORUM
Veloce come il vento 18.00
 Da 14 anni. Di Matteo Rovere, con Stefano Accorsi, Matilda De Angelis.

Il libro della giungla (3D) 18.00
 Da (7) 9 anni. Di Jon Favreau.

Captain America: Civil War (3D) 20.15
 Da 12 anni. Di Anthony Russo, Joe Russo, con Chris Evans, Robert Downey Jr., Scarlett Johansson.

10 Cloverfield Lane 20.15
 Da 16 anni. Di Dan Trachtenberg, con Mary Elizabeth Winstead, John Gallagher Jr., John Goodman.

LOCARNO
CINEMA RIALTO
Captain America: Civil War (3D) 20.30
 Da 12 anni. Di Anthony Russo, Joe Russo, con Chris Evans, Robert Downey Jr., Scarlett Johansson.

Il libro della giungla (3D) 18.30
 Da (7) 9 anni. Di Jon Favreau, con Neel Sethi, Scarlett Johansson.

10 Cloverfield Lane 20.20
 Da 16 anni. Di Dan Trachtenberg, con Mary Elizabeth Winstead.

Codice 999 20.50
 Da 16 anni. Di John Hillcoat, con Aaron Paul, Kate Winslet, Chiwetel Ejiofor.

Horizontes 19.00
 Di Eileen Hofer, con Alicia Alonso. - Spagnolo/D/i.

Mister Chocolat 18.40
 Da 12 anni. Di Roschdy Zem, con Omar Sy, James Thierrée.

LA RECENSIONE

La solita süpa

di *Giovanna Medolago*

Segue da pagina 24
 (...), val la pena di sfruttare la polarità nata da radio e tv e tentare di dimostrare che si può offrire al pubblico un tipo nuovo di comicità. Il cast conferma questo intendimento: accanto a sé, Sala ha voluto due interpreti della sua generazione, quali Rosy Nervi e Fabrizio Casati; ai quali ha affiancato i più esperti Leonia Rezzonico,

TICINO OGGI

MUSICA

LUGANO Lac - Sala Teatro
 Recital di Alexandre Tharaud (pianoforte). Ore 20.30.

CAMORINO Areapangeart
 Serata tra suoni e corni francesi con Marjia Jankovic e Angelo Pollino. Ore 19.

APPUNTAMENTI

LUGANO
Usi - Aula Magna
 "Abraham B. Yehoshua. Un grande scrittore si racconta" conduce la serata M. Fazioli. Ore 17.30.

Liceo Lugano 1
 Presentazione del volume "Gestes d'enseignement. L'agir didactique dans les premières pratiques d'écrit" di Pier Carlo Bocchi. interventi di Michele Mainardi, Bernard Schneuwly, Giambattista Ravano, Emanuele Berger e dell'autore. Ore 17.30.

MENDRISIO
Ospedale sociopsichiatrico cantonale
 "Educare ed accompagnare nella crescita: le idee ed i concetti chiave del Dr. Bach" relatrice Danila Cattaneo. Ore 20.

CINE APPUNTAMENTI

MONTAGNOLA
Centro Scolastico
 Ciclo Assaggi di cinema - America latina "Gloria" di S. Lelio. Ore 20.30.

SALA MORETTINA
A Prairie Home Companion 20.30
 Di Robert Altman. - Vo/f/d. Rassegna 'Robert Altman - dopo gli anni Settanta'.

LUGANO
CINEMA IRIDE
Spotlight 20.45
 Da 11 anni. Di Tom McCarthy.

CINEMA LUX
Horizontes 20.30
 Di Eileen Hofer, con Alicia Alonso. - Spagnolo/i.

CINESTAR
Captain America: Civil War 17.30 20.40 (3D) 17.00 20.20 E/d/f. 17.10 20.30
 Da 12 anni. Di Anthony Russo, Joe Russo.

10 Cloverfield Lane 20.30
 Da 16 anni. Di Dan Trachtenberg, con Mary Elizabeth Winstead, John Gallagher Jr., John Goodman.

Codice 999 20.50
 Da 16 anni. Di John Hillcoat.

Il libro della giungla 18.00 20.50
 Da (7) 9 anni. Di Jon Favreau, con Neel Sethi, Scarlett Johansson.

Il Cacciatore e la Regina di Ghiaccio 17.50
 Da 12 anni. Di Cedric Nicolas-Troyan, con Chris Hemsworth, Charlize Theron.

Mister Chocolat 17.55
 Da 12 anni. Di Roschdy Zem, con Omar Sy, James Thierrée.

Il mio grosso grasso matrimonio greco 2 18.00
 Di Kirk Jones, con Nia Vardalos, John Corbett, Alex Wolff, John Stamos.

Single ma non troppo 20.40
 Da 12 anni. Di Christian Ditter, con Rebel Wilson, Leslie Mann, Dakota Johnson.

MENDRISIO
MIGNON E CIAK
Captain America: Civil War 20.20
 Da 12 anni. Di Anthony Russo, Joe Russo, con Chris Evans, Robert Downey Jr., Scarlett Johansson.

10 Cloverfield Lane 20.30
 Da 16 anni. Di Dan Trachtenberg, con Mary Elizabeth Winstead, John Gallagher Jr., John Goodman.

Mister Chocolat 20.30
 Da 12 anni. Di Roschdy Zem, con Omar Sy, James Thierrée.

SUL SOFÀ



CONCORSI

SWISS LOTTO
2 11 19 20 36 42
 No. fortuna 3 / replay 9

Vincitori	Numeri	Franchi
-	6 +1	-
-	6	-
9	5 +1	11'428.10
34	5	1'000.—
475	4 +1	131.85
1'825	4	85.65
7'014	3 +1	22.55
27'507	3	11.45
Somma al primo rango		Fr. 9'600'000.—

SUPER-STAR
1 6 8 1 G

Vincitori	Punti	Franchi
-	-	-
2	16-1G	7'118.85
6	168-G/1-81G	1'977.45
22	1681-/-681G	755.05
49	16--G/1--1G	290.55
138	168--/--81G	55.90
234	1--G	22.80
1'390	16---/---1G	11.10
14'132	1----/----G	4.20
Vincita principale attesa per ogni primo rango		Fr. 250'000.—

OROSCOPO

Ariete dal 21.3 al 20.4
 Amore: momenti magici
 Lavoro: con la mente lucida
 Salute: vita sociale intensa

Toro dal 21.4 al 20.5
 Amore: non ci sono scorciatoie
 Lavoro: prudenza nelle trattative
 Salute: urge una sana alimentazione

Gemelli dal 21.5 al 21.6
 Amore: belle emozioni
 Lavoro: un vulcano di idee
 Salute: fase positiva

Cancro dal 22.6 al 22.7
 Amore: è giornata di battibecchi
 Lavoro: il vostro agire causa malintesi
 Salute: sonno disturbato

Leone dal 23.7 al 24.8
 Amore: testoni...
 Lavoro: i conti non tornano
 Salute: fate sport

Vergine dal 24.8 al 22.9
 Amore: è passione
 Lavoro: stendete tutti al tappeto
 Salute: tempra da guerrieri

EUROMILLIONS
32 34 40 45 48 Stelle **1 10**

Punti	Franchi
5**	-
5*	423'829.75
5	56'510.65
4**	11'951.25
4*	518.45
4	257.65
3**	181.95
3*	38.35
3	28.85
2**	54.20
2*	20.30
2	9.—
1**	27.95
Somma al primo rango Fr. 81'000'000.—	

JOKER
508 656

Vincitori	Punti	Franchi
1	6	1'102'288.—
-	5	-
12	4	1'000.—
129	3	100.—
1'475	2	10.—
Somma al primo rango		Fr. 80'000.—

Bilancia dal 23.9 al 22.10
 Amore: dolci fantasie
 Lavoro: pensate a un piano B
 Salute: disturbi stagionali

Scorpione dal 23.10 al 22.11
 Amore: buona sintonia di coppia
 Lavoro: successi gratificanti
 Salute: buon equilibrio psicofisico

Sagittario dal 23.11 al 21.12
 Amore: ascoltate le ragioni del cuore
 Lavoro: buon intuito per gli affari
 Salute: allegri

Capricorno dal 22.12 al 20.1
 Amore: colmi di passione
 Lavoro: decisione importante
 Salute: energie in rialzo

Acquario dal 21.1 al 19.2
 Amore: il passato lasciatelo andare
 Lavoro: distratti da mille idee
 Salute: fiacchi

Pesci dal 20.2 al 20.3
 Amore: bollente intimità
 Lavoro: progetti molto ambiziosi
 Salute: dinamici

laRegione

Via Ghiringhelli 9, 6500 Bellinzona
 Tel. 091 821 11 21, Fax 091 821 11 22
 info@laregione.ch, www.laregione.ch

INFO ABBONAMENTI
091 821 11 86

Giacomo Salvioni, editore
Rocco Salvioni, CEO

Matteo Caratti, direttore
Aldo Bertagni, vicedirettore

Andrea Manna, caporedattore centrale
Marzio Mellini, caporedattore sport
Edy Bernasconi, caporedattore svizzera
Luca Bert, responsabile nuovi media

Daniele Longhi, responsabile finanze
Susanne Messerli, responsabile marketing e vendita

DIREZIONE, AMMINISTRAZIONE, REDAZIONE CENTRALE

Tel. 091 821 11 21, Fax 091 821 11 22
 info@laregione.ch

Marketing
 Fax 091 821 11 22, marketing@laregione.ch

Cantone
 Fax 091 821 11 32, cantone@laregione.ch

Culture e società
 Fax 091 821 11 32, cultura@laregione.ch

Svizzera, Estero, Economia
 Fax 091 821 11 32
 svizzera@laregione.ch, estero@laregione.ch, economia@laregione.ch

Sport
 Tel. 091 821 11 50, Fax 091 821 11 52
 sport@laregione.ch

REDAZIONI REGIONALI
 dopo le 20.00: Tel. 091 821 11 21

Bellinzona
 via Ghiringhelli 9, Tel. 091 821 11 21
 Fax 091 821 11 72, bellinzona@laregione.ch

Chiasso
 via Bossi 2, Tel. 091 682 73 85
 Fax 091 682 59 59, chiasso@laregione.ch

Lugano
 via Fola 11, Tel. 091 923 33 15
 Fax 091 923 41 93, lugano@laregione.ch

Locarno
 via Orelli 29, Tel. 091 752 30 86
 Fax 091 752 30 88, locarno@laregione.ch

ABBONAMENTI
 compreso Ticinasette
 Tel. 091 821 11 86, Fax 091 821 11 96
 abbonamenti@laregione.ch

Cartaceo e Online

Annuale Frs. 330.—
 Semestrale Frs. 180.—

Trimestrale Frs. 110.—
 Bimestrale Frs. 90.—

Mensile Frs. 55.—
 Estero a richiesta

Altre tariffe:
 Annuale solo Online Frs. 190.—
 Annuale un giorno alla settimana (venerdì) con Ticinasette: Frs. 115.—
 Numero separato: Frs. 2.—
 Numero separato+Ticinasette: Frs. 3.—

INSERZIONI
 Publicitas Lugano
 Tel. 091 910 35 65, Fax 091 910 35 49

Prezzi della Pubblicità per mm d'altezza sulla larghezza di una colonna

Pagine testo/Réclame (su 6 colonne)
 Annunci Frs. 7.01
 Funebri Frs. 2.37

Pagine pubblicitarie (su 10 colonne)
 Annunci Frs. 1.19
 Immobiliari: affitto e vendita Frs. 1.35
 Offerte di lavoro Frs. 1.40
 Domande di lavoro Frs. 0.83
 Finanza Frs. 1.68

ACCETTAZIONE NECROLOGIE E ADESIONI

Publicitas Lugano
 Feriali: 08.00-12.00 e 13.30-17.30
 Domenica e festivi: 17.00-18.30
 Tel. 091 910 35 65, Fax 091 910 35 49

Tipografia laRegione
 Tutti i giorni, sabato escluso: 17.30-20.30
 Tel. 091 821 11 15, Fax 091 821 11 14
 funebri@laregione.ch

Concetto grafico:
 Variante visual communication

Società editrice:
 Regiopress SA, Bellinzona

Il contenuto redazionale de laRegione SA è considerato un'opera protetta dalla Legge federale sul diritto d'autore, ed è di proprietà della società editrice Regiopress SA. Ogni utilizzazione nell'ambito pubblico, ad esempio una riproduzione anche parziale, di tale opera è ammessa unicamente se la Regiopress SA ha dato il suo consenso esplicito a tale utilizzo.

